



Para su difusión inmediata | Marzo 2013

Contacto: Berta Corredor

Cultural Office | Embassy of Spain
berta.corredor@spainculture.us | 202-5672138 / 301 7427788
+ Info: www.spainculture.us | Press

SPAIN arts & culture y Words Without Borders presentan la publicación

SPAIN'S GREAT UNTRANSLATED



QUÉ
PRESENTACIÓN ANTOLOGÍA
"SPAIN'S GREAT UNTRANSLATED"

En colaboración con la prestigiosa
revista Words Without Borders

CUÁNDO
Viernes 22 de Marzo de 2013
7:00 pm

DÓNDE
McNally Jackson Books
52 Prince Street, New York,
NY 10012



Para su difusión inmediata | Marzo 2013

Contacto: Berta Corredor

Cultural Office | Embassy of Spain
berta.corredor@spainculture.us | 202-5672138 / 301 7427788
+ Info: www.spainculture.us | Press

Washington, D.C.- **SPAIN arts&culture**, en colaboración con **Words Without Borders**, referente mundial en la promoción y difusión online de la literatura contemporánea, presenta **SPAIN'S GREAT UNTRANSLATED**, antología de doce grandes escritores españoles contemporáneos que, a pesar de su reconocido prestigio en España e Iberoamérica, son aún grandes desconocidos en Estados Unidos por la falta de traducciones al inglés de sus obras.

Junto a la dirección de la editorial **Words Without Borders** (www.wordswithoutborders.org), **Aurelio Major**, **Mercedes Monmany** y **Javier Aparicio** han participado como editores invitados en la confección de esta antología.

Los autores han sido seleccionados atendiendo a dos criterios fundamentales: su calidad literaria y la escasa o nula difusión en lengua inglesa de su obra. **SPAIN'S GREAT UNTRANSLATED** pretende dar a conocer la obra de estos grandes autores al público estadounidense y fomentar el interés y conocimiento de los grandes escritores españoles en este país. Los fragmentos de las obras han sido elegidos por los mismos escritores.

Esta publicación, que abarca géneros como la poesía, la ficción y el ensayo, ofrece varios paisajes literarios. **Fernando Aramburu** ofrece un caleidoscópico reportaje sobre el atentado del 11 de marzo de 2004 en el metro de Madrid; **Cristina Fernández Cubas** sigue el rastro de una misteriosa antigüedad; **Antonio Gamoneda** y **Pere Gimferrer** resaltan con su poesía "rapsódica"; **Berta Vías Mahou** retrata la situación de unos niños intentando descifrar ciertos misterios de su infancia; **César Antonio Molina** atraviesa puentes poéticos hasta llegar a abrazar las costas de Grecia; Y **Juan Eduardo Zuñiga** imagina el idilio ante el fin del mundo. En este número de Words Without Borders encontramos también obras de ficción de autores como **Miquel de Palol**, **Ignacio Martínez de Pisón** y **Pedro Zarraluki**, así como la poesía de **Juan Antonio Masoliver Ródenas** y **Olvido García Valdés**.

En la presentación el 22 de marzo en la librería McNally Jackson en Nueva York estarán presentes los escritores **Juan Antonio Masoliver** y **Berta Vías Mahou**, los traductores **Gregory Rabassa**, primer traductor de Cien Años de Soledad, y **Anne Mclean**, traductora de autores como Cortázar, Enrique Vila-Matas o Javier Cercas. También participarán **Joshua Mandelbaum**, director de Words Without Borders y el editor de la antología **Aurelio Major**.

En otoño **SPAIN'S GREAT UNTRANSLATED** realizará una gira por varias ciudades estadounidenses como Miami, Houston y Albuquerque.

Más información en: <http://www.spainculture.us/calendar/793/>

SPAIN'S GREAT UNTRANSLATED estará disponible en versión online (www.wordswithoutborders.org) y en edición impresa para su venta y distribución en librerías independientes en EEUU y venta online (Amazon.com).

SPAIN arts & culture es un ambicioso programa organizado conjuntamente por el Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación, el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte y el Instituto Cervantes. Su objetivo es difundir y promocionar en Estados Unidos lo mejor de nuestro patrimonio junto a lo más novedoso de la escena cultural española. El programa es ejecutado por la Oficina Cultural de la Embajada de España en Washington en estrecha colaboración con la red de Consulados Generales e Institutos Cervantes y la Spain-USA Foundation. www.spainculture.us